

Morsetto progettato per fissare corpi illuminanti (in posizione verticale) su tubi e tralicci sospesi.

Il morsetto assicura la completa sicurezza dell'illuminatore sospeso ed è progettato in conformità alle norme DIN. Il morsetto presenta le seguenti caratteristiche:

- speciali ganasce in grado di afferrare sezioni cilindriche con diametri da 42 a 52 mm
- attacco femmina da 28 mm (1 1/8")
- perno di sicurezza per spigot TV da 28 mm (1 1/8") come blocco di sicurezza secondario
- attacco femmina da 16 mm (5/8")
- spigot maschio da 16 mm (5/8") + 3/8" W

ISTRUZIONI PER L'USO PER FISSARE IL MORSETTO AD UN CORPO ILLUMINANTE, PROCEDERE COME RIPORTATO DI SEGUITO

1. Corpi illuminanti con spigot da 28 mm (1 1/8") ① ② ③ ④ E ⑤

- estrarre il perno di sicurezza "D" come mostrato in fig. 1
- svitare la chiavetta "E" (fig. 1).
- inserire lo spigot nel foro "F" (2) fino a farlo sporgere dalla sede "G" (fig. 2)
- inserire il perno di sicurezza "D" nel foro dell'alberino (fig. 3A)
- chiudere il perno di sicurezza "D" intorno allo spigot come mostrato in fig. 3B-3C.
- serrare a fondo la chiavetta "E" (fig. 4) in senso orario assicurandoci che si inserisca nella tacca all'estremità dello spigot da 28 mm (1 1/8").

⚠ Nel corpo del morsetto sono previsti tre fori filettati (fig. 5) per la chiavetta "E". In base alla posizione della tacca in fondo allo spigot del corpo illuminante in uso, inserire la chiavetta "E" nel foro "J", "Y" o "K".

2. Corpi illuminanti con attacco femmina da 16 mm (5/8") ⑥ E ⑦

- inserire la chiavetta "E" nel foro "X" (fig. 6)
- esporre completamente lo spigot da 16mm (5/8") "G" premendo il pulsante "H" come mostrato in fig. 7
- serrare a fondo la chiavetta "E" in senso orario

Nota: Usando una vite "Y" da 3/8", BLOCCARE lo spigot "G" serrando a fondo la chiavetta "E" in senso orario.

3. Corpi illuminanti con spigot da 16 mm (5/8") ⑥ ⑧ E ⑨

- inserire la chiavetta "E" nel foro "X" (fig. 6)
- ritirare completamente lo spigot "G" da 16mm (5/8") premendo il pulsante "H", fig. 8
- inserire lo spigot nel foro "L" (fig. 9) e serrare a fondo la chiavetta "E" in senso orario

PER ASSICURARE IL MORSETTO AL TUBO SOSPESO, PROCEDERE COME RIPORTATO DI SEGUITO ⑩ ⑪ & ⑫

- Svitare il galletto "A" per liberare la ganasce mobile "B" (fig. 10).
- Fissare il morsetto al tubo tramite il perno filettato "C" e il galletto "A" come mostrato in fig. 11.

⚠ L'impiego sicuro di illuminatori sospesi richiede l'uso del Cavo di Sicurezza in acciaio (non fornito) come mostrato in figura 12: esso previene i rischi di cadute accidentali.

Usare il cavo per assicurare insieme:

- 1 - Il traliccio
- 2 - Il morsetto
- 3 - Il carico

Portata massima = 600 kg (1322lb) su attacco da 28 mm (1 1/8")

Portata massima = 100 kg (220 lb) su attacco da 16 mm (5/8")

Massima coppia di serraggio su chiavetta "E"=6 Nm

Massima coppia di serraggio su galletto "A"=30 Nm

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITA'

Il costruttore non accetta responsabilità per:

qualunque uso non conforme alle presenti istruzioni
qualunque uso da parte di personale non addestrato
qualunque caso di violazione delle norme di sicurezza

Abrazadera diseñada para fijación de accesorios de iluminación (cargas en posición vertical) sobre tubos en suspensión. La abrazadera para tubo permite suspender el equipo de iluminación con total seguridad y está diseñado de acuerdo con la normativa DIN. La abrazadera incorpora las siguientes características:

- horquilla especial capaz de fijar tubos de diámetro entre 42 y 52 mm
- entrada hembra de 28 mm (1 1/8")
- perno de seguridad para TV Spigot de 28 mm (1 1/8") que proporciona un segundo cierre de seguridad
- entrada hembra de 16 mm (5/8")
- espiga macho de 16 mm (5/8") + 3/8" W

INSTRUCCIONES DE USO PARA FIJAR LA ABRAZADERA PARA TUBO A UN ACCESORIO DE ILUMINACIÓN, PRODECER DE LA SIGUIENTE MANERA:

1. Accesorios de iluminación con una espiga de 28 mm (1 1/8") ① ② ③ ④ Y ⑤

- soltar el pin de seguridad "D" como se muestra en la fig. 1
- aflojar el tornillo "E" (fig. 1).
- insertar el eje en el orificio "F" (2) hasta que sobresalga por arriba "G" (fig. 2)
- insertar el pin de seguridad "D" en el orificio del eje (fig. 3A)
- cerrar el pin de seguridad "D" pasándolo por encima del eje (fig. 3B y 3C)
- apretar el tornillo "E" (fig. 4) completamente en el sentido de las agujas del reloj asegurándose de que rosca dentro de la guía en la parte inferior de la espita de 28 mm (1 1/8").

⚠ En el bastidor vienen tres agujeros roscados (fig. 5) para el tornillo "E". Dependiendo de la posición de la guía en la parte inferior de la espiga del accesorio de iluminación, roscar el tornillo "E" en la entrada "J", "Y" o "K".

2. Accesorios de iluminación con fijación hembra de 16 mm (5/8") ⑥ Y ⑦

- roscar el tornillo "E" en el agujero "X" (fig. 6)
 - exponer totalmente la espita "G" de 16 mm (5/8") empujando el botón "H" (fig. 7)
 - apretar el tornillo "E" completamente en el sentido de las agujas del reloj
- Nota: En caso de utilizar un tornillo roscado "Y" de 3/8", BLOQUEAR la espita "G" apretando el tornillo "E" completamente en el sentido de las agujas del reloj.

3. Accesorios de iluminación con espita de 16 mm (5/8") ⑥ ⑧ Y ⑨

- roscar el tornillo "E" en el agujero "X" (fig. 6)
- exponer totalmente la espita "G" de 16 mm (5/8") empujando el botón "H" (fig. 8)
- insertar la espita en el agujero "L" como se muestra en la figura 9 y apretar el tornillo "E" completamente en el sentido de las agujas del reloj

PARA APRETAR LA ABRAZADERA SOBRE EL TUBO, PROCEDER DE LA SIGUIENTE MANERA ⑩ ⑪ Y ⑫

- Desenroscar la tuerca de mariposa "A" para soltar la horquilla móvil "B" (fig. 10).
- Fijar la abrazadera sobre el tubo utilizando la barra/perilla "C" y la tuerca de mariposa "A" como se muestra en la fig. 11

⚠ Un uso de seguro del accesorio de iluminación suspendido requiere el uso de un cable de acero flexible de seguridad (no incluido) según se muestra en el cuadro 12: previene de posibles accidentes por caída del accesorio.

Utilizar el cable para asegurar juntos:

- 1 - El montante o estructura
- 2 - La abrazadera
- 3 - La carga

Carga máx. = 600 kg (1322lbs) en fijación de 28 mm (1 1/8")

Carga máx. = 100 kg (220lbs) en fijación de 16 mm (5/8")

Torsión máx. de roscado "E"=6 Nm

Torsión máx. de roscado para tornillo de mariposa o manual "A"=30 Nm

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

El fabricante no se hace responsable de:

cualquier uso indebido con respecto a las actuales instrucciones
cualquier uso por personal no preparado
cualquier caso de incumplimiento de los estándares de seguridad

C345 / C345BK / C345K クランプは照明用灯体を丸チューブ (パトン) に吊り下げられる様にデザインされたクランプです。丸チューブ取り付けクランプはDIN規格に基づき安全で確実に灯体を保持するように設計されています。

仕様

- クランプ・ジョー 42mm から52mmまでの丸チューブに適合します。
- 28mmのソケット付き
- 28mmTVスピゴット用セーフティーピンは補助のセーフティーピンです。
- 16mmのソケット付き
- 16mmスピゴット (大ネジ用の切り込み付き)

使用方法

灯体とクランプの取り付けは次の手順で行って下さい。

1. 28mmのスピゴットを備えた灯体の場合 ① ② ③ ④ & ⑤

- 図1の様にセーフティーピン「D」をロック解除位置に開きます。
 - レバー「E」を緩めてください。(図1)
 - ソケット穴「G」「F」にスピゴットが「G」のハウジングから突き抜けるまで挿入してください。(図2)
 - セーフティーピン「D」をスピゴットのシャフトの穴に差し込みます。(図3A)
 - セーフティーピン「D」のリングを図3Bおよび図3Cが示している様に閉じます。
 - 次にレバー「E」をネジの先端が28mmスピゴットの底部に施された窪みに当たる様、時計回転方向にしっかりと回します。
- ⚠ キャスティングにレバー「E」用のネジ穴が3箇所施されています(図5)。灯体に使用されているスピゴットの窪みの位置によりレバー「E」をネジ穴「J」と「Y」又は「K」の3箇所で使用して下さい。

2. 16mmの灯体の場合 ⑥ & ⑦

- レバー「E」をネジ穴「X」に取り付けます。(図6)
 - 図7で示されている様に「H」のボタンを押しながら「G」16mmスピゴットを出す。
 - レバー「E」を時計回転方向にしっかりとしめる。
- 注：大ネジ「Y」を使用の場合、レバー「E」を時計回転方向に強くしめてスピゴット「G」をロックしてください。

3. 16mmスピゴットの灯体の場合 ⑥ ⑧ & ⑨

- レバー「E」をネジ穴「X」に取り付けます。(図6)
- 図8で示されている様に「H」のボタンを押しながら「G」スピゴットを引っ込めてください。
- 図9で示されている様にスピゴットを挿入し、レバー「E」をしっかりとめてください。

丸チューブにクランプをしっかりと取り付けます。⑩ ⑪ & ⑫

次の手順で行って下さい。

- ウイングナット「A」を片開き式クランプ「B」がフリーに開くまで緩めます。(図10)
- 図11で示しているように丸チューブにクランプをあてがいロッド「C」のウイングナット「A」をスクリューし、しっかりと取り付けます。

⚠ 安全に作業していただくため、図12の様にスチール製のセーフティーケーブル (付属していません) のご使用をお勧めします。

セーフティーケーブルを使用し繋げる箇所として：

- 1・トラス
- 2・クランプ
- 3・灯体 (吊り下げもの)

最大荷重：600kg - 28mmタイプの灯体

最大荷重：100kg - 16mmタイプの灯体

最大ネジトルク 'E'=6 Nm

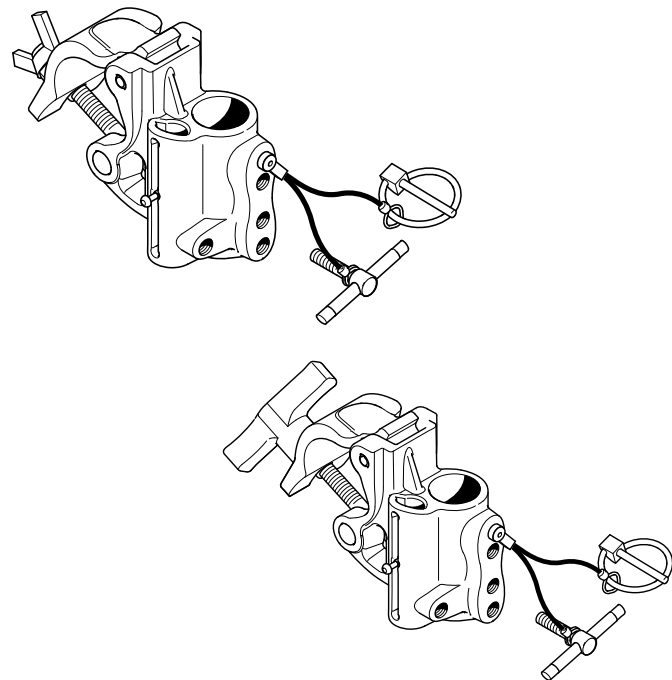
ネジの最大締め付けトルク 'A'=30 Nm

免責条項：

メーカーは以下に際して責任を負うものではありません。

- この取扱説明書に準拠しない使用をされた場合
- トレーニングを受けてない人によって使用された場合
- 安全基準を侵害しているいかなる場合

AVENGER

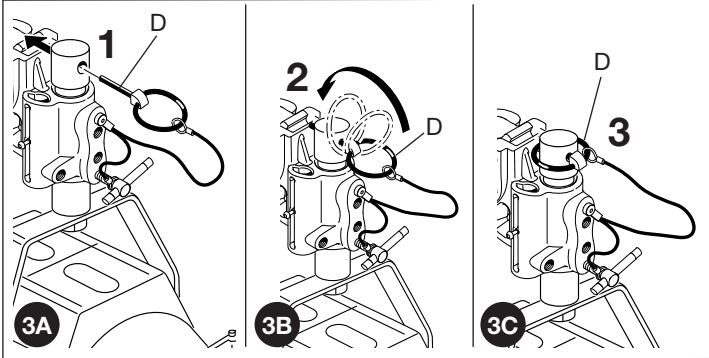
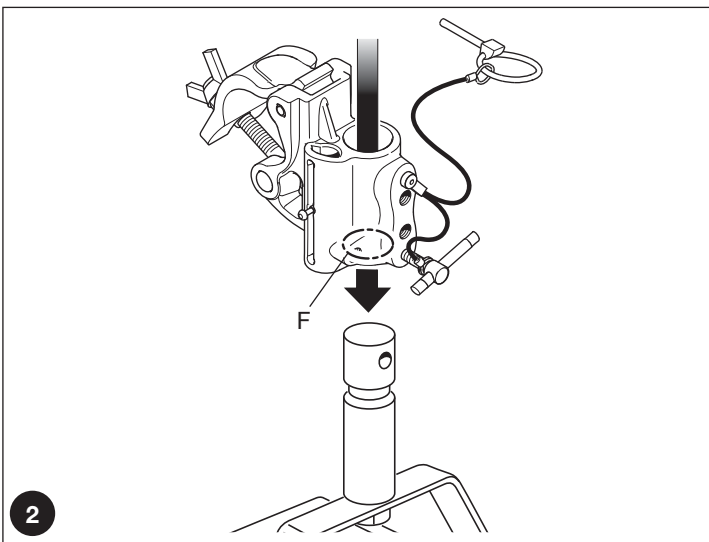
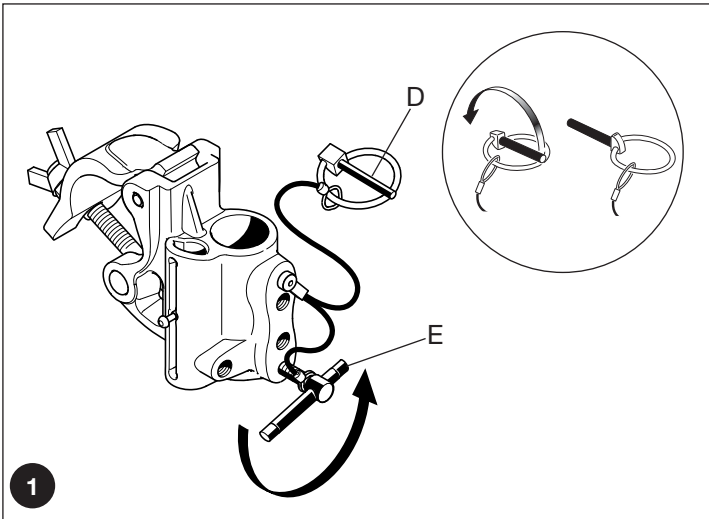


INSTRUCTIONS

C345

C345BK

C345K



Clamp designed for fixing lighting fixtures (loads in vertical position) onto suspension barrels.

The barrel clamp enables lighting equipment to be suspended in complete safety and is designed in accordance with DIN standards.

The clamp incorporates the following features:

- special jaw capable of clamping round barrels of 42 to 52 mm diameter.
- 28 mm (1 1/8") female socket
- safety pin for 28 mm (1 1/8") TV Spigot provide secondary safety lock.
- 16 mm (5/8") female socket
- 16 mm (5/8") male spigot + 3/8" W

INSTRUCTIONS FOR USE

TO FIX THE BARREL CLAMP TO A LIGHTING FIXTURE, PROCEED AS FOLLOWS

1. Lighting fixtures with a 28 mm (1 1/8") spigot 1 2 3 4 & 5

- open the safety pin "D" as shown in fig 1
- loosen screw lever "E" (fig. 1).
- insert the spigot into hole "F" (2) until it projects from housing "G" (fig. 2)
- insert safety pin "D" into the hole in the shaft (fig. 3A)
- close the safety pin "D" around the spigot as shown in fig 3B and fig. 3C.
- tighten screw lever "E" (fig. 4) fully in a clockwise direction ensuring that it screws into the indent at the bottom of the 28 mm (1 1/8") spigot.

Three threaded holes (fig. 5) are provided in the casting for screw lever "E".
 ⚠ Depending on the position of the indent at the bottom of the spigot of the lighting fixtures, fit screw lever "E" into hole "J", "Y" or "K".

2. Lighting fixtures with a 16 mm (5/8") female attachment 6 & 7

- fit screw lever "E" into hole "X" (fig. 6)
- expose completely the 16mm (5/8") spigot "G" by pushing the button "H" (fig. 7)
- tighten screw lever "E" fully in a clockwise

Note: In case of using 3/8" threaded screw "Y", LOCK the spigot "G" by tightening screw lever "E" fully in a clockwise.

3. Lighting fixtures with a 16 mm (5/8") spigot 6 8 & 9

- fit screw lever "E" into hole "X" (fig. 6).
- retract completely the 16mm (5/8") spigot "G" by pushing the button "H" (fig. 8)
- insert the spigot into hole "L" (fig. 9) and tighten screw lever "E" fully in a clockwise

IN ORDER TO FASTEN THE CLAMP ONTO THE BARREL,

PROCEED AS FOLLOWS 10 11 & 12

- Unscrew wing nut "A" to release mobile jaw "B" (fig. 10).
- Fix the clamp onto the barrel by using the rod/knob "C" and the wing nut "A" (fig. 11)

⚠ Safety use of suspended lighting fixture requests the use of flexible steel Safety Cable (not supplied) (fig. 12): it prevents dangerous accidental collapsing.

Use the cable to secure together:

- 1 - The truss
- 2 - The clamp
- 3 - The load

Max load= 600 kg (1322lbs) on 28 mm (1 1/8") attachment
 Max load= 100 kg (220 lbs) on 16 mm (5/8") attachment
 Max screwing torque "E"=6 Nm
 Max screwing torque to handle or wing screw "A"=30 Nm

DISCLAIMER

The manufacturer accepts no responsibility for:
 any use not compliant with the present instructions
 any use by untrained personnel
 any case when the safety standards are infringed

Clamp conçu pour la fixation d'éclairages (charges en position verticale) à des barres de suspension.

Ce clamp, conforme aux normes DIN, permet de suspendre des éléments d'éclairage de manière extrêmement sûre.

Ce clamp présente les caractéristiques suivantes :

- Mâchoire spéciale capable de serrer des barres rondes de 42 à 52 mm de diamètre.
- Filetage femelle de 28 mm
- Goupille de sécurité pour spigot TV de 28 mm offrant une sécurité supplémentaire.
- Douille femelle de 16 mm
- Spigot mâle de 16 mm + filetage mâle 3/8"

CONSIGNES D'UTILISATION

FIXATION DU CLAMP À UN ÉCLAIRAGE

1. Éclairage équipé d'un spigot de 28 mm 1 2 3 4 ET 5

- ouvrez la goupille de sécurité "D" (fig. 1).
 - desserrez le levier "E" (fig. 1).
 - insérez le spigot dans l'orifice "F" (2) jusqu'à ce qu'il ressorte à l'autre extrémité "G" (fig. 2)
 - insérez la goupille de sécurité "D" dans l'orifice à l'extrémité du spigot (fig. 3A)
 - rabattez l'anneau de la goupille "D" autour du spigot (fig. 3B et 3C).
 - serrez le levier "E" (fig. 4) au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre, en vous assurant que la vis est correctement insérée dans la base du spigot de 28 mm.
- ⚠ Trois orifices filetés (fig. 5) permettent de visser le levier "E". Selon la position de l'orifice fileté à l'extrémité inférieure du spigot des éléments d'éclairage, choisissez l'orifice correspondant "J", "Y" ou "K".

2. Éclairage avec une douille femelle de 16 mm 6 ET 7

- vissez le levier "E" dans l'orifice "X" (fig. 6)
 - faites ressortir entièrement (vers le bas) le spigot de 16 mm "G" en enfonçant le bouton "H" (fig. 7).
 - serrez complètement le levier "E" dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Remarque: Si vous devez utiliser la vis 3/8" "Y", VERROUILLEZ le spigot "G" en serrant complètement le levier "E" dans le sens des aiguilles d'une montre.

3. Éclairage avec un spigot de 16 mm 6 8 ET 9

- vissez le levier "E" dans l'orifice "X" (fig. 6)
- faites ressortir entièrement le spigot de 16 mm "G" en enfonçant le bouton "H" (fig. 8)
- insérez le spigot dans l'orifice "L" (fig. 9) puis serrez complètement le levier "E" dans le sens des aiguilles d'une montre.

FIXATION DU CLAMP À UNE BARRE 10 11 ET 12

- desserrez l'écrou papillon "A" pour ouvrir la mâchoire "B" (fig. 10)
- fixez le clamp à la barre en serrant fermement la vis "C" à l'aide de l'écrou papillon "A" (fig. 11).

⚠ Pour une sécurité maximale de la suspension d'éclairages, l'utilisation d'un câble de sécurité flexible en acier (vendu séparément) est recommandée (fig. 12). Ce câble offre une sécurité supplémentaire permettant d'éviter les risques d'effondrement du matériel.

Utilisez le câble pour sécuriser ensemble :

- 1 - la barre
 - 2 - le clamp
 - 3 - la charge/l'éclairage
- Charge max. = 600 kg sur la fixation de 28 mm
 Charge max. = 100 kg sur la fixation de 16 mm
 Couple de vissage max. du levier "E" = 6 Nm
 Couple de vissage max. de la poignée ou écrou papillon "A" = 30 Nm

AVIS DE NON RESPONSABILITÉ

Le fabricant décline toute responsabilité en ce qui concerne :
 toute utilisation non conforme aux présentes instructions ;
 toute utilisation par des personnes non formées/inexpérimentées ;
 toute utilisation ne respectant pas les consignes de sécurité.

Klemme für die Befestigung von Beleuchtungen (Last in vertikaler Position) auf Aufhängebarrels. Die Barrelklemme, die in Übereinstimmung mit DIN-Standards entwickelt wurde, ermöglicht die sichere Aufhängung von Beleuchtungseinrichtungen. Die Klemme verfügt über folgende Komponenten:

- Sonderspannbacke für die Befestigung von Rundbarrels mit einem Durchmesser von 42 bis 52 mm.
- 28 mm (1 1/8") Flanschstecker
- Vorsteckstift für 28 mm (1 1/8") TV Zapfen als sekundäre Sicherheitsverriegelung.
- 16 mm (5/8") Flanschstecker
- 16 mm (5/8") Flanschdose + 3/8" W

ANLEITUNG

BEIM BEFESTIGEN DER BARRELKLEMME AN EINE BELEUCHTUNG WIE FOLGT VORGEHEN

1. Beleuchtungseinrichtung mit eines 28 mm (1 1/8") Zapfens 1 2 3 4 UND 5

- Öffnen Sie den Vorsteckstift "D", wie in Abbildung 1 dargestellt
 - Lösen Sie den Schraubhebel "E" (Abbildung 1).
 - Stecken Sie den Zapfen in das Loch "F" (2) durch das Gehäuse hindurch "G" (Abb.2)
 - Stecken Sie den Vorsteckstift "D" in das Loch des Schafts (Abb. 3A)
 - Schließen Sie den Vorsteckstift "D" um den Zapfen herum, wie in Abbildung 3B und Abbildung 3C dargestellt.
 - Ziehen Sie den Schraubhebel "E" (Abb. 4) richtig im Uhrzeigersinn fest, sodass er sich in die Kerbe an der Unterseite des 28 mm (1 1/8") Zapfens einschraubt.
- ⚠ Am Gehäuse befinden sich drei Gewindelöcher (Abb. 5) für den Schraubhebel "E". Abhängig von der Vertiefung an der Unterseite des Zapfens der Beleuchtung wird der Schraubhebel "E" in das Loch "J", "Y" oder "K" eingepasst.

2. Beleuchtung mit Befestigung über 16 mm (5/8") Flanschstecker 6 UND 7

- Schraubhebel "E" in das Loch "X" (Abb. 6) einpassen
 - 16mm (5/8") Zapfen "G" vollkommen mittels Knopf "H", wie in Abbildung 7 dargestellt, herausdrücken
 - Schraubhebel "E" im Uhrzeigersinn festziehen
- Hinweis: Wird eine 3/8" Gewindeschraube "Y" verwendet, muss der Zapfen "G" durch Anziehen des Schraubhebels "E" im Uhrzeigersinn VERRIEGELT werden.

3. Beleuchtung mit einem 16 mm (5/8") Zapfen 6 8 UND 9

- Schraubhebel "E" in das Loch "X" (Abb. 6) einpassen
- 16mm (5/8") Zapfen "G" vollkommen mittels Knopf "H" (Abb. 8) herausziehen
- Zapfen in das Loch "L", wie in Abbildung 9 dargestellt, einsetzen und Schraubhebel "E" im Uhrzeigersinn festziehen

BEIM BEFESTIGEN DER KLEMME AUF DEM BARREL

WIE FOLGT VORGEHEN 10 11 UND 12

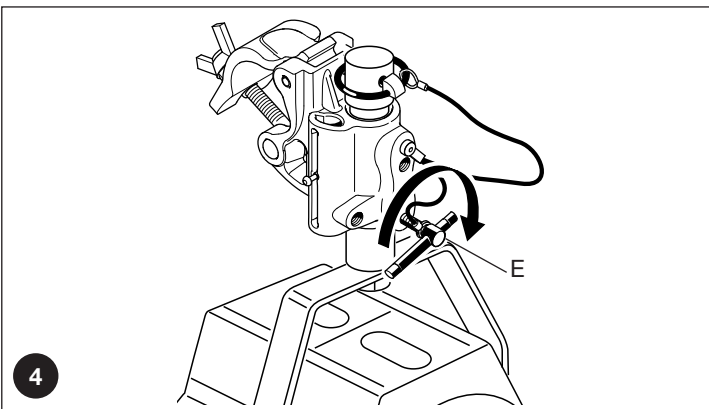
- Flügelmutter "A" lösen und die bewegliche Spannbacke "B" zu befreien (Abb.10).
 - Klemme auf dem Barrel durch Seil/Knopf "C" und Flügelmutter "A" (Abb. 11) befestigen
- ⚠ Die sichere Befestigung der Hängebeleuchtung erfordert die Verwendung eines Sicherheitsstahlseil (nicht im Lieferumfang enthalten), wie in Abbildung 12 dargestellt, was dem Risiko eines plötzlichen Zusammenfalls vorbeugt.

Verwenden Sie das Sicherungskabel für die:

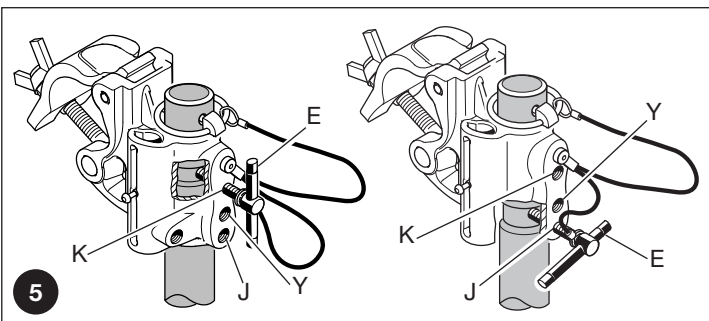
- 1 - Aufhängung
 - 2 - Klemme
 - 3 - Last
- Max. Belastung = 600 kg (1322 lbs) auf 28 mm (1 1/8") Anbringung
 Max. Belastung = 100 kg (220 lbs) auf 16 mm (5/8") Anbringung
 Max. Anzugsmoment "E"=6 Nm
 Max. Anzugsmoment zur Handhabung oder Anbringung der Schraube "A"=30 Nm

HAFTUNGS-AUSSCHLUSS

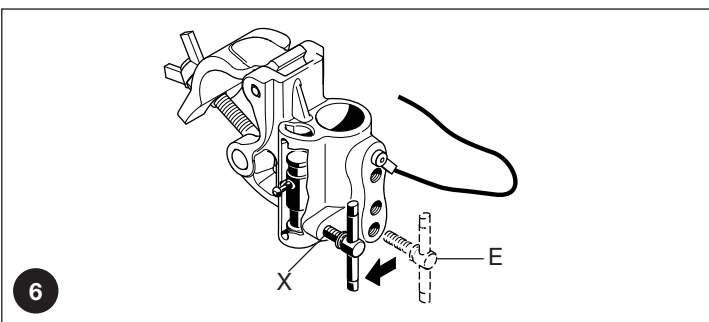
Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei:
 Verwendung entgegen der vorliegenden Anleitung
 Verwendung durch ungeschultes Personal
 Missachtung der Sicherheitsvorschriften



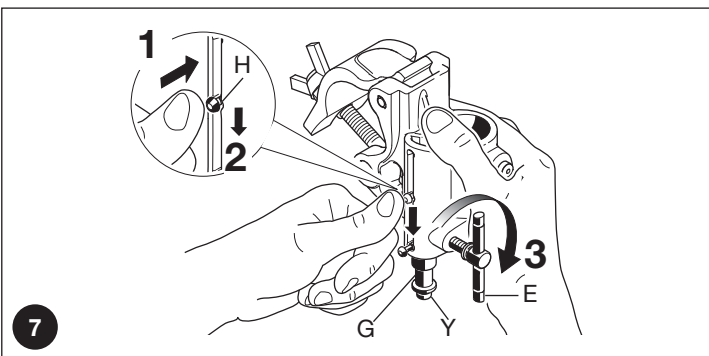
4



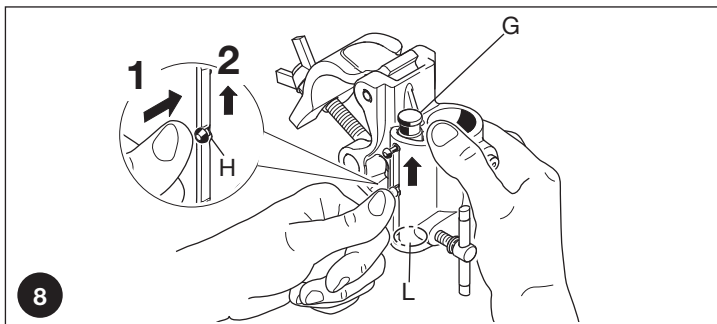
5



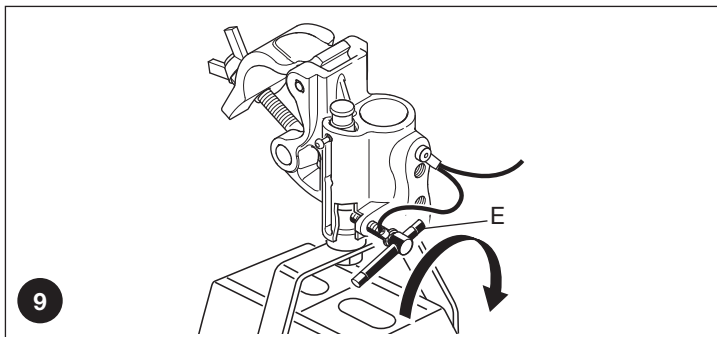
6



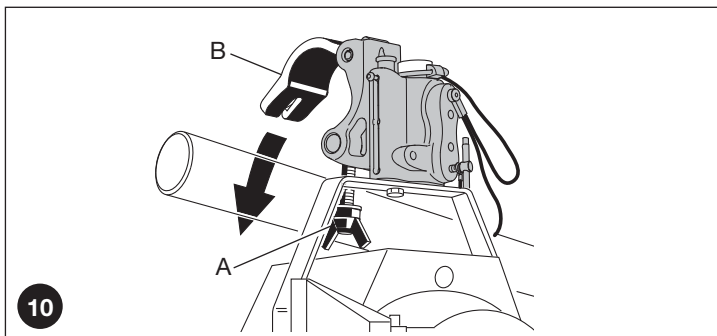
7



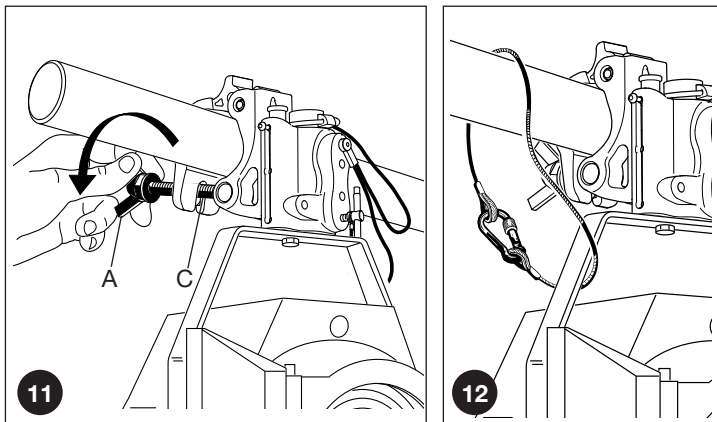
8



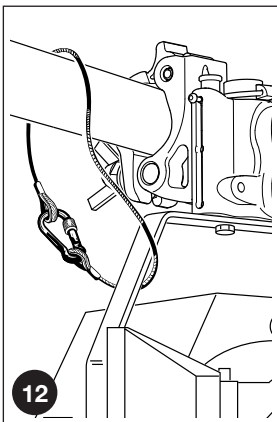
9



10



11



12